

## Übersicht digitaler Angebote („Apps“ und Websites) mit Gesundheitsinformationen für Flüchtlinge

Viele Menschen nutzen zur Informationsgewinnung und Kommunikation digitale Angebote. Auch für Flüchtlinge sind digitale Services neben gedruckten Materialien von Bedeutung. Mehrsprachige Internetseiten und „Apps“ für das Smartphone können den Zugang zu Informationen über Hilfemöglichkeiten erleichtern und zu einer Verbesserung der gesundheitlichen Versorgung beitragen.

Der Deutsche Caritasverband e.V. hat eine Übersicht geprüfter fremdsprachiger Gesundheitsinformationen diverser Behörden, Organisationen und Institutionen für Flüchtlinge zusammengetragen.

Die Liste ist wie folgt gegliedert:

- [„Apps“ mit allgemeinen gesundheitsbezogenen Informationen](#)
- [„Apps“ mit spezifischen gesundheitsbezogenen Informationen](#)
- [Internetseiten mit allgemeinen gesundheitsbezogenen Informationen](#)
- [Internetseiten mit spezifischen gesundheitsbezogenen Informationen](#)

Für Inhalte, Vollständigkeit und Aktualität der Liste kann keine Gewährleistung übernommen werden.

Deutscher Caritasverband e. V.  
Abteilung Soziales und Gesundheit  
Referat Gesundheit, Rehabilitation, Sucht  
Andreas Michel  
Referent im Projekt Flüchtlinge beraten, begleiten, beheimaten

## „Apps“ mit allgemeinen gesundheitsbezogenen Informationen

<b>Titel</b>	<b>„ankommen“ (für Android und iOS)</b> <a href="https://tinyurl.com/ankommen-app">https://tinyurl.com/ankommen-app</a>
<b>Beschreibung</b>	Mit dieser bereits etablierten und themenübergreifenden App sowie dem dazugehörigen Onlineauftritt erhalten Geflüchtete in Deutschland Informationen und Tipps. Auch der Gesundheitsbereich wird vorgestellt und u.a. über Impfungen und Schwangerschaft informiert. Sie ist auch offline nutzbar
<b>Herausgeber</b>	Bundesamt für Migration und Flüchtlinge (BMAF), Bundesagentur für Arbeit (BA), Goethe-Institut, Bayerischer Rundfunk (BR)
<b>Sprachen</b>	Arabisch, Englisch, Farsi, Französisch, Deutsch

<b>Titel</b>	<b>„Integreat“ (für Android und iOS)</b> <a href="https://tinyurl.com/app-integreat">https://tinyurl.com/app-integreat</a>
<b>Beschreibung</b>	Das digitale Informationsportal „Integreat“ (sowohl als App als auch als Website) bündelt Informationen und soll Flüchtlinge und Hilfskräfte unterstützen. Das Angebot enthält kommunale Informationen, u.a. auch zum Themenfeld Gesundheit. Die Inhalte werden von den jeweiligen Behörden und Hilfsorganisationen aus über 40 teilnehmenden Städten und Landkreisen eingespeist. Die App funktioniert auch offline
<b>Herausgeber</b>	„Tür an Tür“ (Gemeinnützige Organisation), Technischen Universität München. Gefördert wird das vielfach ausgezeichnete Angebot u.a. von der Bundesagentur für Arbeit (BA), dem Bundesministerium für Arbeit und Soziales (BMAS) und dem Deutschen Akademischen Austauschdienst (DAAD)
<b>Sprachen</b>	Arabisch, Englisch, Farsi, Deutsch

<b>Titel</b>	<b>„Erstinfos“ (für Android und iOS)</b> <a href="https://erstinfos.de/de/">https://erstinfos.de/de/</a>
<b>Beschreibung</b>	Die App (auch als Website verfügbar) gibt Informationen zu den Abläufen in der Landeserstaufnahmeeinrichtung und dem Leben in Deutschland. Sie ist für Menschen, die ihren Asylantrag in Sachsen-Anhalt gestellt haben
<b>Herausgeber</b>	Auslandsgesellschaft Sachsen-Anhalt e. V., Integrationsbeauftragten der Landesregierung Sachsen-Anhalt
<b>Sprachen</b>	9 Sprachen (u.a. Arabisch, Englisch, Farsi, Paschtu, Tigrinya)

<b>Titel</b>	<b>„Deutschland – Erste Informationen für Flüchtlinge“ (für Android und iOS)</b> <a href="https://tinyurl.com/kas-online">https://tinyurl.com/kas-online</a>
<b>Beschreibung</b>	Dieser als App verfügbare „Leitfaden für Deutschland“ fasst wesentliche Informationen über Deutschland zusammen. Eine Rubrik widmet sich auch dem Thema Gesundheit
<b>Herausgeber</b>	Konrad-Adenauer-Stiftung (KAS), Herder-Verlag
<b>Sprachen</b>	Arabisch, Deutsch

<b>Titel</b>	<b>„Refugee Aid App“ (für Android und iOS)</b> <a href="http://refaid.com/">http://refaid.com/</a>
<b>Beschreibung</b>	Die App stellt Informationen zu unterschiedlichen Themen, u.a. zur Gesundheitsversorgung, bereit. Dabei werden über Geolokalisierung die nächstgelegenen Angebote von verschiedenen Hilfsorganisationen (NGOs) angezeigt
<b>Herausgeber</b>	Trellyz (Unternehmen). Unterstützt durch internationale Organisationen, u.a. Ärzte ohne Grenzen, Caritas, Rotes Kreuz, Save the Children
<b>Sprachen</b>	Arabisch, Farsi, Englisch

<b>Titel</b>	<b>„Welcome to North Rhine-Westphalia!“ (für Android)</b>
<b>Beschreibung</b>	Die Landes-App von Nordrhein-Westfalen liefert zu verschiedenen Themenbereichen Fragen und Antworten („FAQ“) und gibt Hilfestellungen und Tipps auch zum Handlungsfeld Gesundheit
<b>Herausgeber</b>	Open Government-Projekt „Germany Says Welcome“, Fachstelle für Jugendmedienkultur Köln
<b>Sprachen</b>	Arabisch, Englisch, Französisch

<b>Titel</b>	<b>„AOK HealthNavigator“ (für Android und iOS)</b>
<b>Beschreibung</b>	Dieser medizinische Übersetzer für geflüchtete Menschen soll als Kommunikationshilfe in der Arztpraxis dienen und die Verständigung mit dem ärztlichen Personal erleichtern. Zudem werden Abläufe und Fragen zum Arztbesuch übersetzt und durch Piktogramme ergänzt
<b>Herausgeber</b>	AOK Nordost
<b>Sprachen</b>	Arabisch, Englisch, Farsi, Deutsch

## „Apps“ mit spezifischen gesundheitsbezogenen Informationen

### Tuberkulose

<b>Titel</b>	<b>„ExplainTB“ (für Android und iOS)</b> <a href="http://www.explaintb.org/">http://www.explaintb.org/</a>
<b>Beschreibung</b>	Die Smartphone-basierte Aufklärung mit Tuberkulose liefert vielfältige Patienteninformationen. Auf der Website lassen sich zudem individuelle zweisprachige Broschüren erstellen und verschiedene Aufklärungsfilme finden
<b>Herausgeber</b>	Research Center Borstel, Deutsches Zentralkomitee zur Bekämpfung der Tuberkulose, Tuberkuloseforschungsnetzwerk TBnet. Unterstützt u.a. durch Niedersächsischen Verein zur Bekämpfung der Tuberkulose e.V., Stiftung für Bevölkerung, Migration und Umwelt, Berthold Leibinger Stiftung
<b>Sprachen</b>	38 Sprachen (u.a. Arabisch, Englisch, Französisch, Russisch, Serbisch)

### Sucht

<b>Titel</b>	<b>„Mind your Trip“ (für Android und iOS)</b> <a href="https://mindyourtrip.eu/">https://mindyourtrip.eu/</a>
<b>Beschreibung</b>	Diese webbasierten Intervention, die auch als App für Smartphones zur Verfügung steht, stellt u.a. Informationen zu neuen psychoaktiven Substanzen (NPS) bereit und bietet ein modulares Online-Beratungsprogramm an. Letzteres wird von professionellen Fachkräften der Suchthilfe betreut. Als Zielgruppe sind vor allem junge Konsumierende neuer psychoaktiver Substanzen (NPS) definiert
<b>Herausgeber</b>	Das Programm ist im Rahmen des EU-Projekts „Click for Support – REALized“ der Europäischen Kommission entstanden. Der deutsche Kooperationspartner ist die LWL-Koordinationsstelle Sucht in Münster sowie die suchtherapeutische Abteilung der LWL-Universitätsklinik in Hamm
<b>Sprachen</b>	10 Sprachen (u.a. Französisch, Griechisch, Italienisch, Niederländisch, Slowakisch)
<b>Titel</b>	<b>„Guidance“ Wegweiser Geflüchtete (für Android und iOS)</b>
<b>Beschreibung</b>	Die einfach strukturierte App für Geflüchtete liefert Orientierung im Suchthilfeangebot und gibt niederschwellig Informationen rund um die Themen Alkohol, Medikamente, Drogen sowie Sucht. Auch auf Hilfs- und Beratungsangebote in der Nähe (kostenlos und anonym) kann interaktiv zugegriffen werden
<b>Herausgeber</b>	Notdienst für Suchtmittelgefährdete und -abhängige Berlin, Land Berlin
<b>Sprachen</b>	Arabisch, Englisch, Farsi, Französisch, Deutsch

### Gewalt

<b>Titel</b>	<b>„RefuShe“ (für Android)</b>
<b>Beschreibung</b>	Geflüchtete Frauen erhalten leicht verständliche Informationen über die in Deutschland geltenden Grundwerte sowie über Hilfsmöglichkeiten bei Gewalt. Unter anderem in Videos wird der Umgang mit Sexualität in Deutschland thematisiert sowie Kontaktdaten von Frauenberatungsstellen, Hilfeeinrichtungen und Notrufnummern bereitgestellt
<b>Herausgeber</b>	Ministerium für Gesundheit, Emanzipation, Pflege und Alter des Landes Nordrhein-Westfalen
<b>Sprachen</b>	Arabisch, Englisch, Kurdisch, Paschtu, Deutsch

## Internetseiten mit allgemeinen gesundheitsbezogenen Informationen

<b>Beschreibung</b>	<a href="https://www.informedhealth.org/">https://www.informedhealth.org/</a> Auf der Website sind Informationen zu verschiedenen Krankheitsbildern und Symptomen zu finden
<b>Herausgeber</b>	Institut für Qualität und Wirtschaftlichkeit im Gesundheitswesen (IQWiG)
<b>Sprachen</b>	Englisch, Deutsch

<b>Beschreibung</b>	<a href="https://handbookgermany.de/de.html">https://handbookgermany.de/de.html</a> In Videos und Texten erhalten Geflüchtete Informations- und Hilfsangebote. Wichtige Tipps werden auch im Bereich Gesundheit vermittelt
<b>Herausgeber</b>	„Neue Deutsche Medienmacher“ (bundesweiter unabhängiger Zusammenschluss von Journalisten und Journalistinnen mit und ohne Migrationsgeschichte) Gefördert von der Beauftragten der Bundesregierung für Migration, Flüchtlinge und Integration
<b>Sprachen</b>	7 Sprachen (u.a. Arabisch, Englisch, Farsi, Französisch, Paschtu)

<b>Beschreibung</b>	<a href="http://www.refugeeguide.de/">http://www.refugeeguide.de/</a> Diese Website soll als Orientierungshilfe für das Leben in Deutschland dienen und gibt dabei u.a. auch Tipps und Informationen zu Notfällen (Kapitel 8)
<b>Herausgeber</b>	Ehrenamtsprojekt (Privatpersonen) Unterstützt u.a. durch Bundeszentrale für politische Bildung (bpb), Hessisches Ministerium für Soziales und Integration, Thüringer Ministerium für Migration, Justiz und Verbraucherschutz, Städte Leipzig/Köln/Bonn, Hanns-Seidel-Stiftung e.V.
<b>Sprachen</b>	16 Sprachen (u.a. Arabisch, Dari, Farsi, Kurdisch, Tigrinya)

<b>Beschreibung</b>	<a href="https://kommgutun.info/de/">https://kommgutun.info/de/</a> Die Website stellt einen Wegbegleiter für unbegleitete minderjährige Flüchtlinge dar und gibt u.a. auch Informationen darüber, was im Krankheitsfall zu tun ist
<b>Herausgeber</b>	Jugendliche ohne Grenzen, Bundesfachverband umF
<b>Sprachen</b>	Arabisch, Dari, Englisch, Französisch, Deutsch

<b>Beschreibung</b>	<a href="http://w2bw.de/de">http://w2bw.de/de</a> Das Informationsportal bietet Geflüchteten Informationen zu verschiedenen Themen, u.a. auch zu Gesundheits- und Sozialleistungen
<b>Herausgeber</b>	Flüchtlingsrat Baden-Württemberg, Diakonische Werke Breisgau-Hochschwarzwald, Lörrach und Ortenau, Menschenrechtszentrum Karlsruhe
<b>Sprachen</b>	8 Sprachen (u.a. Arabisch, Dari, Englisch, Farsi, Tigrinya)

<b>Beschreibung</b>	<a href="https://tinyurl.com/Refugee-Toolbox">https://tinyurl.com/Refugee-Toolbox</a> Die REFUGEE TOOLBOX bietet u.a. für Geflüchtete eine umfangreiche Sammlung von Gesundheits- und Patienteninformationen zum Thema Asyl und Gesundheit
<b>Herausgeber</b>	Missionsärztliches Institut Würzburg
<b>Sprachen</b>	Dokumente in verschiedenen Sprachen (u.a. Arabisch, Englisch, Farsi, Französisch, Kurdisch)

## Internetseiten mit spezifischen gesundheitsbezogenen Informationen

### Sexuelle Gesundheit

<b>Beschreibung</b>	<a href="https://www.zanzu.de/de/">https://www.zanzu.de/de/</a> Zanzu ist eine Internetplattform, die den Wissenserwerb im Bereich sexueller Gesundheit u.a. für Flüchtlinge fördern soll. Neben einem diskreten Zugang zu einfachen und anschaulichen Informationen für die Zielgruppe bietet zanzu auch Multiplikatoren eine konkrete Arbeitshilfe
<b>Herausgeber</b>	Bundeszentrale für gesundheitliche Aufklärung (BZgA), Sensoa (belgische Nichtregierungsorganisation)
<b>Sprachen</b>	13 Sprachen (u.a. Arabisch, Englisch, Farsi, Französisch, Russisch)
<b>Beschreibung</b>	<a href="http://refu-tips.de/de/">http://refu-tips.de/de/</a> Ziel dieser Website ist es, minderjährige Jugendliche vor sexueller Gewalt zu schützen. Es werden zu verschiedenen Themengebieten Informationen bereitgestellt und Fragen beantwortet
<b>Herausgeber</b>	AMYNA e.V
<b>Sprachen</b>	7 Sprachen (u.a. Arabisch, Englisch, Farsi, Französisch, Tigrinya)
<b>Beschreibung</b>	<a href="http://www.queer-refugees.de/">http://www.queer-refugees.de/</a> Diese Internetseite gibt Informationen rund um das Thema sexuelle Identität und geschlechtliche Vielfalt und zeigt Anlaufstellen für geflüchtete LSBTI-Personen in Deutschland
<b>Herausgeber</b>	Lesben- und Schwulenverband in Deutschland (LSVD)
<b>Sprachen</b>	9 Sprachen (u.a. Arabisch, Englisch, Farsi, Französisch, Kurdisch)
<b>Beschreibung</b>	<a href="https://aidshilfe-beratung.de">https://aidshilfe-beratung.de</a> Auf diesem Internetportal werden Informationen rund um HIV, Hepatitis und anderen sexuell übertragbaren Infektionen bereitgestellt. Außerdem besteht die Möglichkeit der Online-Beratung per E-Mail
<b>Herausgeber</b>	Deutschen AIDS-Hilfe
<b>Sprachen</b>	Online-Beratung: Englisch, Französisch, Niederländisch, Deutsch Die Website ist zudem auch in englischer Sprache abrufbar
<b>Beschreibung</b>	<a href="https://www.sex-i.ch/de">https://www.sex-i.ch/de</a> Die Internetseite bietet Informationen zur sexuellen Gesundheit
<b>Herausgeber</b>	SEXUELLE GESUNDHEIT Schweiz
<b>Sprachen</b>	11 Sprachen (u.a. Englisch, Französisch, Somali, Tigrinya, Türkisch)
<b>Beschreibung</b>	<a href="http://www.mädchenbeschneidung.ch">www.mädchenbeschneidung.ch</a> Auf der Website finden sich Informationen zu Ursachen und Auswirkungen der weiblichen Genitalbeschneidung und Unterstützungsangebote für betroffene und gefährdete Mädchen und Frauen
<b>Herausgeber</b>	Netzwerk gegen Mädchenbeschneidung Schweiz
<b>Sprachen</b>	6 Sprachen (u.a. Englisch, Französisch, Italienisch, Tigrinya, Somali)
<b>Beschreibung</b>	<a href="http://helpline-online.de/">http://helpline-online.de/</a> Auf der Website wird über das mehrsprachige anonyme Beratungsangebot zum Thema HIV und AIDS informiert
<b>Herausgeber</b>	HELPING HAND Gruppe des HIVCENTER der Uniklinik Frankfurt
<b>Sprachen</b>	6 Sprachen (u.a. Englisch, Französisch, Russisch, Spanisch, Thailändisch)

## Schwangerschaft/Geburt

<b>Beschreibung</b>	<a href="https://www.schwanger-und-viele-fragen.de/de/">https://www.schwanger-und-viele-fragen.de/de/</a> Die Internetseite bietet Informationen über Schwangerschaft und vermittelt Kontaktmöglichkeiten zur Beratung
<b>Herausgeber</b>	Bundesministerium für Familie, Senioren, Frauen und Jugend (BMFSFJ)
<b>Sprachen</b>	14 Sprachen (u.a. Arabisch, Englisch, Farsi, Französisch, Kurdisch)
<b>Beschreibung</b>	<a href="http://www.berliner-hebammenverband.de/de/">http://www.berliner-hebammenverband.de/de/</a> Diese Website informiert (werdende) Eltern über die Geburt und den Umgang mit dem Baby
<b>Herausgeber</b>	Berliner Hebammenverband
<b>Sprachen</b>	9 Sprachen (u.a. Arabisch, Englisch, Französisch, Russisch, Türkisch)
<b>Beschreibung</b>	<a href="https://www.schwanger-null-promille.de/">https://www.schwanger-null-promille.de/</a> Die Website weist auf die Gefahren des Alkoholkonsums während der Schwangerschaft hin
<b>Herausgeber</b>	Bayerisches Zentrum für Prävention und Gesundheitsförderung (ZPG)
<b>Sprachen</b>	7 Sprachen (u.a. Arabisch, Englisch, Französisch, Russisch, Türkisch)

## Psychische Gesundheit

<b>Beschreibung</b>	<a href="https://refugeeum.eu/">https://refugeeum.eu/</a> Das online-basierte Selbsthilfeeinstrument richtet sich an psychisch belastete Flüchtlinge und bietet Informationen und Unterstützung sowie Aufklärungsmaterialien an
<b>Herausgeber</b>	Institut für Psychologie der Universität Hamburg, Arbeitsgruppe Psychosoziale Migrationsforschung am Institut und Poliklinik für Medizinische Psychologie des Universitätsklinikums Hamburg-Eppendorf
<b>Sprachen</b>	7 Sprachen (u.a. Albanisch, Arabisch, Englisch, Farsi, Französisch)
<b>Beschreibung</b>	<a href="https://www.refugee-trauma.help/">https://www.refugee-trauma.help/</a> Die Website stellt Materialien bereit, die bei der Bewältigung seelischer Belastungen unterstützen können
<b>Herausgeber</b>	Ehrenamtsprojekt (Privatpersonen) Unterstützt u.a. durch den Stadtdienst Integration der Stadt Solingen, Psychosoziales Zentrum für Flüchtlinge Düsseldorf (PSZ)
<b>Sprachen</b>	Englisch, Farsi, Tigrinya, Deutsch

## Sucht

<b>Beschreibung</b>	<a href="https://tinyurl.com/Sucht-Caritas">https://tinyurl.com/Sucht-Caritas</a> Auf der Website finden sich muttersprachliche Materialien oder Hilfeangebote zum Thema Sucht
<b>Herausgeber</b>	Deutscher Caritasverband e.V.
<b>Sprachen</b>	9 Sprachen (u.a. Arabisch, Englisch, Französisch, Russisch, Türkisch)